

Skvělý úspěch Jubilejního sjezdu esperanta v Bologni. Sjezd v Bologni, ve dnech 31.7. - 6.8. 1955, měl zvláštní, slavnostní ráz. Zúčastnil se ho osobně starosta francouzského města Boulogne-sur-Mer, města I. světového sjezdu esperantistů před 50 roky, kterého pozval starosta města Bologne. Městská rada v Bologni oznámila obyvatelstvu konání 40. světového sjezdu esperanta s upřímným přáním, aby ideály bratrství a sjednocení mezi národy, které esperanto má v symbolu peticípe zelené hvězdy, našly vždy pevnější základy pro upevnění míru a přátelství mezi lidmi celého světa. Oficiálně bylo zastoupeno 15 vlád a to: Belgie, Brazílie, Dánsko, Finsko, Francie, Holandsko, Itálie, Izrael, Norsko, Nový Zeeland, Německo, Rakousko, Švédsko, Uruguay a Venezuela. Mezi mnoha telegramy, které došly sjezdu, byl také telegram presidenta Italské republiky: "K 40. zahájení esperantského sjezdu president Republiky vyslovuje všem účastníkům všech národů srdečný pozdrav a přeje úspěšnou práci v rámci mezinárodní solidarity," Po zahájení sjezdu starostové měst Bologne a Boulogne-sur-Mer se odebrali s účastníky sjezdu a početným obecenstvem do nové městské čtvrti, kde byla pojmenována jedna ulice po autoru esperanta na ulici Dra L.L.Zamenhova. V rámci sjezdu byla pořádána Mezinárodní letní universita, kde 11 profesorů a učenců ze 7 zemí přednášelo esperantem z různých oborů přírodních věd, o psychologii, právu, logice a hospodářství.

První světový sjezd esperanta se konal v r. 1905 v Boulogne-sur-Mer. Od té doby se konalo 38 jiných světových sjezdů a množství mezinárodních odborných konferencí a schůzí, jejichž jediným jazykem bylo esperanto. V této době se esperanto rozšířilo po celém světě, proniklo do všech prostředí, inspirovalo mnoho spisovatelů a učenců, aby ho používali pro literární a vědecké cíle. Tisíce přeložených a původních beletristických i vědeckých děl, stovky časopisů všeho druhu a revuí vědeckých, literárních nebo odborných, tisíce rozhlasových pořadů v mezinárodním jazyce, praktické každodenní užívání esperanta na všech polích mezinárodního života, to jsou ve zkratce dosažené výsledky v posledních 50 letech. Esperanto se stalo nepopíratelným činitelem v lidské společnosti.

Několik měsíců před Jubilejním sjezdem dostalo se esperantu nejvyššího uznání se strany Uneska. Valné shromáždění této organizace přijalo dvě důležitá rozhodnutí o esperantu. Rozhodnutím z 8. 12. 1954 bylo přiznáno UEA t.zv. poradní právo. Resolucí z 10. 12. 1954 Unesko uznalo, že výsledky dosažené esperantem na poli mezinárodních intelektuálních styků a pro sblížení národů, odpovídají cílům a ideálům této vrcholné instituce pro vědu, výchovu a kulturu. Tak poprvé v dějinách lidstva byla uznána výchovná, vědecká a kulturní cena mezinárodního jazyka.

Dle Gazetara Servo, Bologna J.V.

Mezinárodní setkání esperantistů na varšavském festivalu.

V rámci světového festivalu mládeže a studentstva ve Varšavě došlo k radostnému setkání 120 mladých esperantistů 15 zemí. Bylo to

prvé mezinárodní setkání na festivalu, na němž k vzájemnému dorozumění a jednání byli tlumočníci zbyteční. Schůzím předsedali mladí lidé ze tří zemí, Angličan John Lynn, Švéd Bertil Englund a Polák Tadeusz Michalik. Jménem festivalového výboru, který pozval mladé esperantisty na varšavský festival, pozdravil shromáždění Iránec Ashot. Ashot oznámil, že Světová federace demokratické mládeže oceňuje význam esperanta pro dorozumění mezi národy a bude v budoucnu podporovat schůzky esperantistů na festivalech.

Účastníky dále pozdravili nestor polských esperantistů Dr. Sakowicz a zástupci esperantistů ze všech lidově demokratických států a z ostatních zúčastněných zemí. Československou mládež zastupovala delegátka ČSM M.Hrubá z Počepic. Mladí esperantisté v polských Glucholazech připravili pro mladé čl. esperantisty upomínkovou vlajku. Setkání se zúčastnil též Dr. J. Jermář, člen čl. kulturní delegace na varšavském festivalu.

Nadšený ohlas vzbudil srdečný pozdrav, který zaslali varšavskému setkání esperantistů studenti Lomonosovy university v Moskvě a dále s. E. Bokarev, vědecký pracovník Sovětské akademie věd v Moskvě a tajemník její jazykové sekce, který zaslal pozdrav jménem Sovětské všesvazové esperantské společnosti.

Po diskusi a uměleckém programu účastníci setkání navštívili společně hrob iniciátora esperanta Dr. L. L. Zamenhofa.

Dr. J. Jermář a J. Mařík.

Nejosvědčenější a nejjistější způsob práce pro mezinárodní jazyk je osobní propagace. Nezapoměňte na to při získávání zájemců pro nový

k u r s e s p e r a n t a, který zahájíme dne 20.září.
/v úterý/ o 19. hod. ve Vyšší hospodářské škole, Pionýrská 23.

Letní esperantský tábor na Vranovské přehradě. Dne 13. srpna se skončil ve Chvalaticích na Vranovské přehradě letní esperantský tábor, uspořádaný Domem osvěty v Třebíči. Po šest týdnů stanový tábor i jeho okolí žily čilým ruchem mladých lidí, kterých se zde vystřídalo na půldruhého sta. Dopoledne studovali esperanto, dějiny jeho hnutí a esp. literaturu, odpoledne věnovali rekreaci a večery zpěvu, přednáškám a hrám v kouzelném prostředí táborového ohně.

První běh byl vyhrazen pro ty nejmladší, školní mládež, zatím co v druhém a třetím běhu se konaly kursy pro pokročilé a učitele esperanta, zakončené táborovými zkouškami a slavnostním rozdělením vysvědčení. Vyučovali: Prof. T.Kilian, V.Echtner, D.Kočvara, J.Mařík, Vl. Novobilský, J.Cink a J.Werner. Vedoucím tábora byl P.Sittauer.

Účastníci kursů budou dlouho vzpomínati na milé prostředí tábora a tyto vzpomínky jim budou posilou v jejich další práci.

J. Mařík.

V SSSR byl založen esperantský svaz. V červnu t.r. byla obnovena v Moskvě Sovětská všesvazová esperantská unie v rámci Sovětské akademie věd, s pobočkami v různých místech a v čele s prof. E. Bokarevem. Byly též podniknuty kroky, aby moskevští esperantisté, kteří se již začali scházeti, měli opět svůj klub.

Rozhodnutí vyšlo z iniciativy vlivných sovětských jazykovědců, jako na př. akademika V. Vinogradova, profesorů Jarceva, Žirkova, Majtinské a jiných. Členem organizačního výboru je jazykozpytec B. Srebrennikov. Různé sovětské instituce projevíly zájem o esperanto a zaujaly k němu velmi příznivý postoj.

Esperanto v Brazílii. Brazílský esperantský svaz, který je nyní nejsilnější organizací v UEA, má již po desítiletí velmi moderně vybavené sídlo v budově Národní vlády a to zdarma. Úřadování v paláci vlády dává oficiálnost esperantskému hnutí a ušetří mu velmi mnoho peněz. Kulturní družstvo esperantistů si již zakoupilo pro své sídlo celé přízemí mrakodrapu, dostavovaném přímo v srdci města. Po desetiletí dostávají brazilské esperantské organizace subvence od republikánské vlády a od vlád jednotlivých států a měst. Hnutí se těší oficiální podpoře v celé zemi a jest mnoha zákony a dekrety uznáváno a schvalováno. Od r. 1908 používá Brazílie esperanta pro rozšiřování statistických dat ve světě. Při různých sjezdech a při příležitosti zlatého jubilea esperanta byly vydány poštovní správou pamětní známky. V několika brazilských městech jsou ulice a náměstí pojmenovány po autoru esperanta neb jménem esperanto. V hlavním městě státu Minas Gerais je velkolepý bronzový pomník Dr.L.L. Zamenhova.

Výzva čínských vědců. Vědci celého světa! Již zní polnice k světovému osvobození, již nadešel čas pro naše osvobození. Musíme světu žalovati na zločinné monopolistické činy některých mezinárodních vědeckých organizací. Chceme odvrhnouti absurdní pravidla. Chceme přijmouti jednoduchý, snadno neučitelný mezinárodní jazyk esperanto, jako vědecký jazyk pro mezinárodní styk a uveřejňovati v něm svá díla. Je nutno učiniti zásadu, že vědecké studie, získají cenu jen budou-li uveřejněny v esperantu. Chceme jež posléze užívati jako prostředek spolupráce a bojovati jím za dorozumění a štěstí lidstva a za trvalý mír na světě. Pokrokoví vědci celého světa, přijměte esperanto pro vaše díla, pište alespoň resumé vašich prací v esperantu, odpovězte na naši výzvu praktickými skutky!

Prof. Lo Chou /entomologie/, prof. Hsien Dzeh Hsiu /zoologie/, prof. Tien Ku Chu /mechanika/, prof. Shu Chi Su /agronomie/, prof. Shi-yuan Yu /geologie/, prof. Kwang Yu Chu /lékařství/, prof. Hnai Chiu /výživa zvířat/, prof. Hanwen Wang /agronomie/, asst. prof. Shi-pin An /živočišná výživa/, prof. Teh-jen Lu /živoč. výživa/, prof. Meng-Chiu Lan /chemie/, prof. Chen Hwa Wang /botanika/, prof. Chiu-hung Wang /agronomie/, prof. Yin Yuan Pai /lesnictví/, prof. Hwa Sau /zahradnictví/, prof. Tsu-ping Cheng /fysika/, prof. Chinsbeng Lu /entomologie/, a profesoři Kuosi Lu, Ho-min Wang a Yua-chi chai. Adresa: Prof. Dr. Lo Chou, Chang Chia Kang, SHENSI, Činio /Čína/.

Dle "Obránce míru" /Pacdefend./

Nové lektoráty esperanta v Jugoslavii. Kromě Zagrebu byly zřízeny další lektoráty esperanta v Bělehradě, Sarajevu a Skoplji. V uplynulém roce dostal klub esperantistů v Bělehradě podporu od obce 200.000 dinarů. V tomto roce dostal klub další subvenci 500.000 din. Ministerstvo pro osvětu schválilo na tento rok Srbskému esperantskému svazu subvenci ve výši 500.000 din.

V mezinárodní soutěži Belarta Konkurso de UEA, v rámci Jubilejního světového sjezdu esperanta v Bologni, které se zúčastnilo 56 autorů 99 díly, dostal v kategorii původní poesie druhou cenu náš člen a jednatel našeho klubu, s-án Jiří Kořínek za báseň Komenco kaj Fino, a v kategorii poesie přeložené první cenu za překlad Nerudovy básně Balada o polce. Těšíme se z tohoto úspěchu a blahopřejeme co nejsrdečněji.

Dějiny čl. esperantského hnutí napsány. Je to významná práce Dr. Stanislava Kamarýta, jednoho z nejpopovolanějších znalců této otázky, který stojí v čele esperantského hnutí mezi Čechy a Slováky od samých začátků, a který právě dokončil obsáhlé dílo o dějinách esp. hnutí na území Republiky Československé.

Kon-Tiki, slavné dílo Thora Heyerdahla o vědecké výpravě 9000 km na voru napříč Tichým oceánem, bylo přeloženo do češtiny Milošem Rudolfem z Olomouce podle esperantského překladu. Důkazem, že se jedná o neobyčejné dílo, je okolnost, že do r. 1951 vyšlo ve světě přes 5 milionů výtisků Kon-Tiki v různých jazycích.

Julius Verne, jehož 50. výročí úmrtí připadlo na tento rok, byl čestným předsedou Klubu esperantistů v Amiensu, kde bydlel. Verne zamýšlel napsat román, kde by esperanto hrálo velkou roli. Nedošlo k tomu pro jeho úmrtí v r. 1905.

15 států reviduje svůj školský učební plán a v 10 státech jsou zákonné možnosti pro zavedení esperanta do škol.

Japonská botanická společnost uveřejňuje ve svém časopise výtahy z jednotlivých článků v angličtině a esperantu.

Svazu esperantistů v Polsku přidělily úřady nové krásné místnosti.

Německé spolkové dráhy otiskují již po dvě léta v úředních jízdnicích stránku vysvětlivek v esperantu.

J.V.

Jan Neruda:

B a l a d o p r i l a p o l k o

Plac' vilaĝa svarmas gaje! Polko sidas en or-sledo,
nigra ĉeval-par' antaŭe, en rubanda tualetto,
super ili printempece kantoj mil en ĝoj' jubilas
kaj vilaĝa junularo ĉirkaŭ ili saltas, giras.
Polko en la ora sledo volas ja ĝis fora urbo -
Do, vojaĝu, kara polko, kun feliĉ' kaj sen perturbo!
Kio venis el vilaĝo en fiera urb' mirante,
oni ŝovos piedetojn koks-apoge, gajos kante!"
Polko venas - polko venas!

Vipon laŭte ŝi knaligas - kia voj' glitveturila!
Sub la sledo neĝo kantas, sur la arbo merlo trilas,
ekplezure ŝton' ruliĝas, ja eĉ monto danci provas,
rokan pugnon koks-apogas kaj laŭ takto kapon movas.
Pro la polko vana zorgo! Ŝi ja estas sen konkuroj,
al ŝi vangoj roze floras, steloj brulas en okuloj,
pro l' gajec' en juna korpo vibras ĉiu kapilaro,
ŝi eterne emas kanti, giri salte en la balo.

Polko venas - polko venas!

Urban tarde algalopis la ĉevaloj ŝaŭme ŝvitaj -
ej, malgajas urb' vespere, pordoj vintre fermŝlositaj,
placo kvazaŭ post balao, stratoj surde dezertegas,
super domoj dens' nebula, sub tegmentoj nokto regas.
Polko sur la teron saltis, viŝas neĝon el vizaĝo
Kiu gaston akceptemas, ĉu sen hom' la ĉirkaŭaĵo?"
Ŝi al domoj rondrigardas, kaj alfrapas fenestreton,
de interne voĉo krudas: "Kiu ĝenas nokt-kvieton?"

Polko venas - polko venas. -

"Jen, edzino, polko venas! Estu nia gast' bonvena,
espereble vi ĉi domon plaĉa travos kaj konvena!
Tuj vi estos kiel hejme: juna ino, juna viro,
sur plafono violonoj, sub tegmento sakfajfilo,
muroj plenas de klarnetoj, kontrabaso en angulo,
pordo knaras laŭ la notoj kaj fagotas fornobrulo.
Hastu tra la urb', edzino, kaj invitu junajn, oldajn,
kuninvitu riĉajn, povrajn, semu vortojn ĝojheroldajn:

Polko venas - polko venas!"

Tuta urb' al polko venis! Malriĉul' "Bonvenon" diris,
la riĉul' nudigis kapon; reĝ' de kap' eĉ kronon tiris.
Kiam polko ektorniĝis, reĝo kaptis la reĝinon,
princ' principinon, Joĉjo Kanjon, Toĉjo ĉe tali' Marinjon.
Hej, la kirlo, la ĝojkrio! Milojoj da okuloj lumas -
jen, ĉu vero aŭ miraĝo - eĉ la ĉambro dance zumas,
mur' sin turnas kun la muro, forno ritme sin balancas,
seĝoj, benkoj leviĝetas, en plafono traboj dancas -
polko venas - polko venas!

Tradukis Jiří Kořínek

Ve dnech 24. - 30. X. koná se seminář esperanta v Ostravě.
Přednášky o literatuře. 50% sleva na dráze. Informace: Drahomír
Kočvara, Ostrava VIII, Kamenec 251/3.
